Digital Blood Pressure Monitor

Model UA-767*Plus*BT

Instruction Manual ENGLISH

Manuel d'instructions FRANÇAIS

Manual de Instrucciones ESPAÑOL

Manuale di Istruzioni ITALIANO

Bedienungsanleitung DEUTSCH

Gebruiksaanwijzing Nederland

使用手册 中文

1WMPD4001357B

Indice

Ai Nostri Cari Clienti 2
Norme Precauzionali 2
Precauzioni 2
Identificazione Delle Parti 3
Simboli 4
Utilizzo del Monitor 5
- Come installare/Cambiare le batterie 5
- Come collegare il tubo di aria 5
- Come fissare il bracciale 6
- Istruzioni per l'esecuzione di misurazioni corrette 6
- Misurazione 6
- Dopo la misura 6

Misurazioni 7
- Misurazione standard 7
- Misurazione della pressione sistolica desiderata 8
- Note per una misurazione corretta 8

Cosa è un battito cardiaco irregolare 9
Indicatore a barre di pressione 9
Funzionamento della connessione wireless 9
Parlando di Pressione Sanguigna 10
- Cosa si intende per pressione sanguigna? 10
- Cosa si intende per ipertensione e come si controlla? 10
- Perché misurare la pressione sanguigna a domicilio? 10
- Classifica della pressione sanguigna da parte di "OMS" 10
- Variazioni della pressione sanguigna 10

Localizzazione Guasti 11
Manutenzione 12
Dati Tecnici 12
Tabella sulla compatibilità elettromagnetica (ECM) 13

Ai Nostri Cari Clienti

Congratulazioni per l'acquisto del nostro Monitor della Pressione Sanguigna A&D, uno dei dispositivi più avanzato che sia disponibile attualmente nel mercato. Concepito per una facilità di uso ed alta precisione, il nostro prodotto Vi aiuterà a controllare la Vostra pressione sanguigna ogni giorno.
Vi raccomandiamo di leggere con cura questo manuale prima di utilizzarlo per la prima volta.

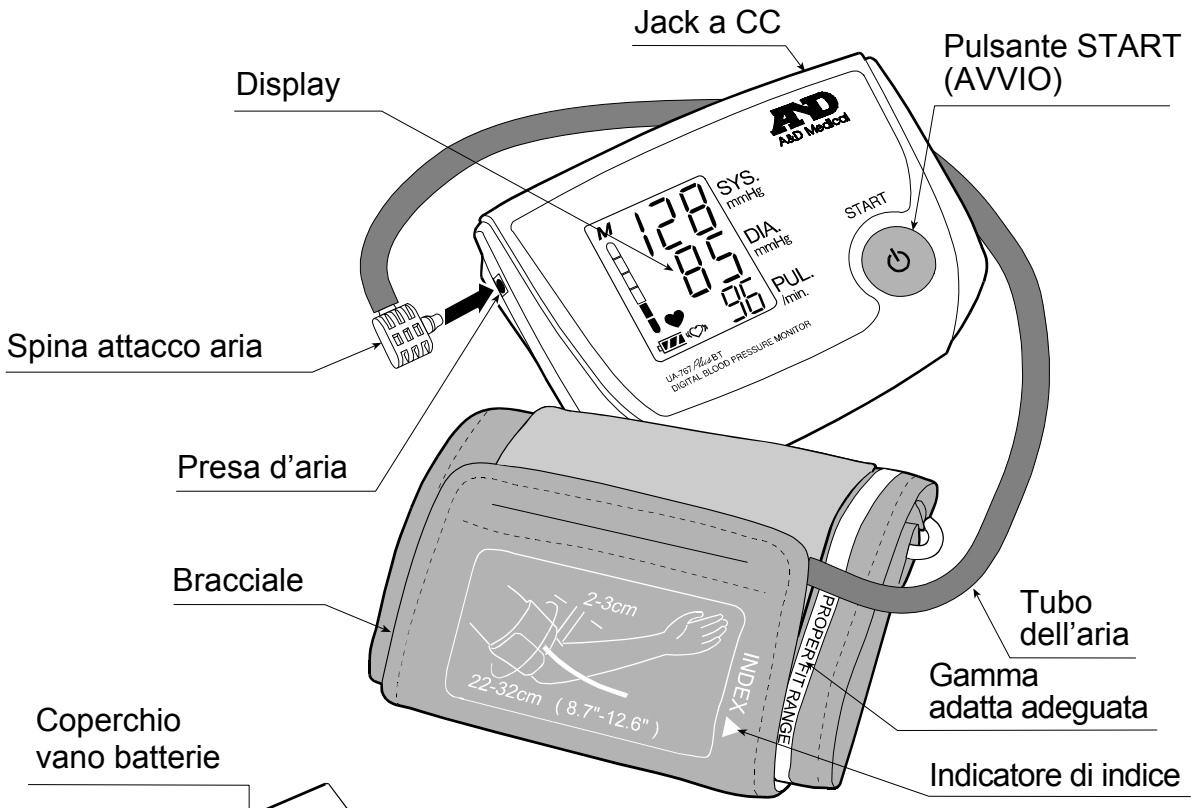
Norme Precauzionali

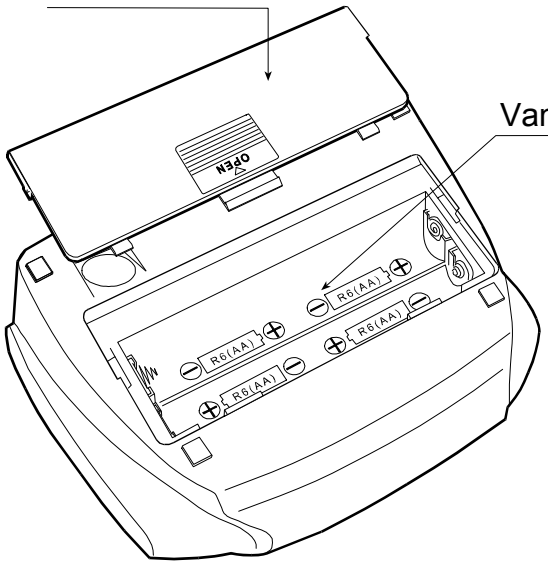
- ❑ Il dispositivo è conforme alla Direttiva Europea CEE 93/42 per i Prodotti ad utilizzo medico. Quanto sopra è evidenziato dal marchio di conformità CE0366. (0366: Numero di riferimento dell'ente certificatore)
- ❑ L'apparecchio è conforme alla direttiva obbligatoria EMC 89/336/CEE (compatibilità elettromagnetica). Il WML-40AH è approvato secondo la direttiva R&TTE per modulo trasmettitore con contrassegno CE0678, prodotto da MITSUMI e integrato nel prodotto OEM.
- ❑ L'apparecchio è conforme alla sezione 15 delle normative FCC e contiene FCC ID POOWML-C40.
- ❑ Conformità alle Industria il Canada.
  IC: 4250A-WMLC40.
- ❑ Il presente dispositivo deve essere utilizzato esclusivamente da persone adulte. Tenere fuori dalla portata di neonati o bambini.
- ❑ Ambiente d'utilizzo
  Il dispositivo è idoneo per utilizzo nelle abitazioni.

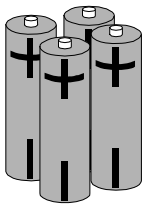
Precauzioni

- ❑ Il presente dispositivo è stato realizzato utilizzando componenti di precisione. Si raccomanda di evitare condizioni estreme di temperatura, umidità, luce solare diretta, urti o polvere.
- ❑ Pulire il dispositivo utilizzando un panno soffice ed asciutto. Evitare l'utilizzo di solventi, alcool, benzine o panni umidi.
- ❑ Evitare di piegare eccessivamente il bracciale o di riporre il tubo avvolto per lunghi periodi, poiché quanto sopra potrebbe ridurre la durata dei componenti.
- ❑ Il dispositivo ed il bracciale a pressione non sono impermeabili. Evitare che pioggia, sudore ed acqua possano inumidirli.
- ❑ Nel caso in cui il dispositivo sia utilizzato in prossimità di apparecchi televisivi, forni a microonde, cellulari, raggi X o di altri dispositivi con forti campi elettrici, le misurazioni potrebbero non risultare precise.
- ❑ Le apparecchiature, le parti e le batterie usate non devono essere trattate quali normali rifiuti domestici. Devono quindi essere smaltiti in conformità alle normative in vigore.

Identificazione Delle Parti

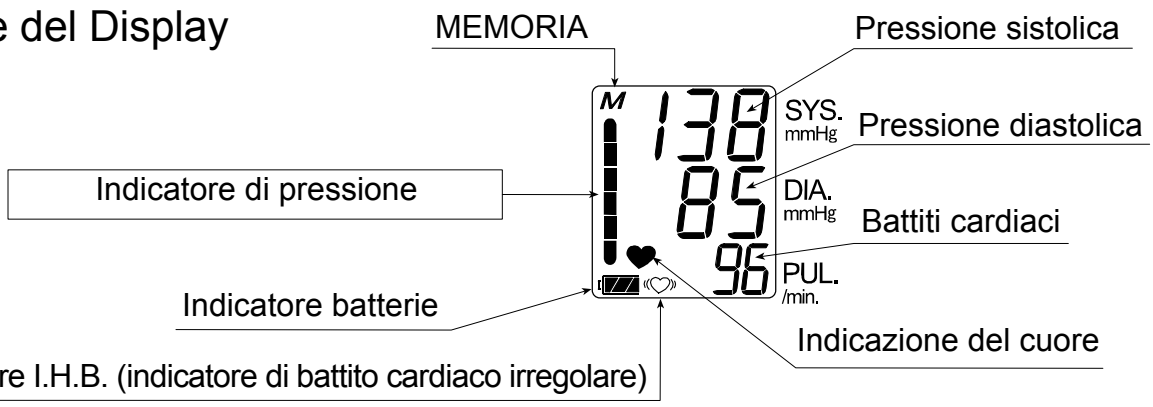




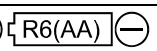


Batterie 1,5 V
(R6P o AA)

Parte del Display

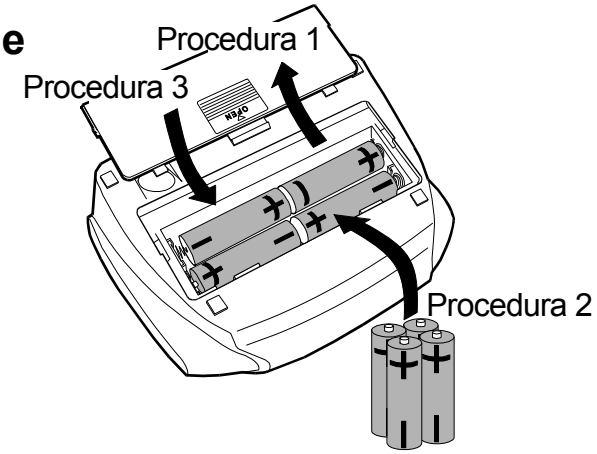


Simboli

Simboli	Funzione/Significato	Azione raccomandata
	Modalità standby e accensione	———
	Guida all'installazione delle batterie	———
	Corrente continua	———
SN	Numero di matricola	———
2006	Data di produzione	———
	Tipo BF: dispositivo, bracciale e tubetti sono stati progettati al fine di garantire una protezione particolare contro eventuali scosse elettriche.	———
	Indicazione visualizzata durante la fase di misurazione. Lampeggia durante il rilevamento della frequenza cardiaca.	La misurazione è in corso. Rimanere fermi il più possibile
	Indicatore di battito cardiaco irregolare. Rileva i battiti cardiaci irregolari o qualsiasi movimento corporeo eccessivo durante la fase di misurazione.	———
M	Misurazioni precedenti MEMORIZZATE	———
	Indicatore dell'alimentazione della batteria durante la misurazione	———
	Qualora lampeggi, indica che le batterie sono scariche	Qualora l'indicatore lampeggi, sostituire tutte le batterie.
	Valore della pressione irregolare, a causa di movimenti durante la misurazione.	Rieseguire la misurazione. Mantenersi quanto possibile fermi durante la misurazione.
	Le misurazioni sistoliche e diastoliche rientrano nel valore di 10 mmHg l'una dall'altra.	Allacciare adeguatamente il bracciale e rieseguire la misurazione.
	Il valore di pressione non è aumentato durante l' il gonfiamento	
	Il bracciale non è allacciato in modo corretto.	
PUL. DISPLAY ERROR	Il battito non è stato rilevato in modo corretto	
SYS	Pressione sistolica del sangue in mmHg.	———
DIA	Pressione diastolica del sangue in mmHg.	———
PUL./min	Battiti cardiaci al minuto	———
CE 0366	Etichetta Direttiva CE sui dispositivi medici.	———
CE 0678 !	R&TTE Etichetta su apparecchiature radio e terminali di telecomunicazioni	———
	Etichetta Direttiva WEEE	———
	Produttore	———
EC REP	Rappresentante UE	———

Utilizzo del Monitor

Come installare/Cambiare le batterie



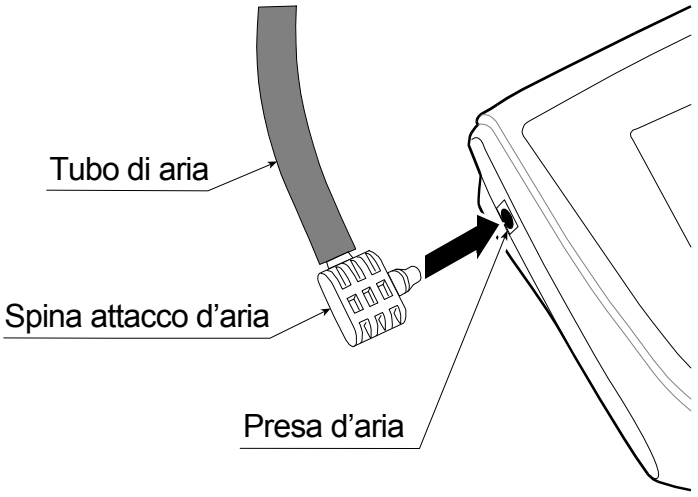
1. Spostare il coperchio del vano batterie in alto per aprirlo.
2. Rimuovere le vecchie batterie ed inserire le nuove batterie nel vano batterie, procedendo come mostrato, rispettando le polarità (+) e (-).
3. Spostare il coperchio del vano batterie in basso per chiuderlo.
   Utilizzare solo le batterie R6P o AA.

ATTENZIONE

- ❑ Inserire le batterie come indicato nello scompartimento della batteria. In caso contrario, l'apparecchio non funzionerà.
- ❑ Quando (simbolo BATTERIE SCARICHE) lampeggia sul display, sostituire tutte le batterie. Non mischiare batterie nuove con batterie vecchie, onde evitare di ridurre la durata delle batterie o causare malfunzionamenti del dispositivo.
- ❑ Il simbolo (simbolo di BATTERIE SCARICHE) non viene visualizzato in caso di batterie scariche.
- ❑ La durata delle batterie varia in base alla temperatura ambiente e potrebbe risultare ridotta in caso di basse temperature.
- ❑ Utilizzare solamente le batterie di tipo specificato. Le batterie fornite in dotazione al dispositivo sono a solo scopo di prova delle prestazioni del monitor e la loro durata potrebbe essere breve.
- ❑ Togliere le batterie nel caso in cui il dispositivo non debba essere utilizzato per lunghi periodi. Le batterie potrebbero infatti essere soggette a perdite, causando quindi dei malfunzionamenti.
- ❑ I dati memorizzati vengono cancellati quando le batterie sono rimosse.

Come collegare il tubo di aria

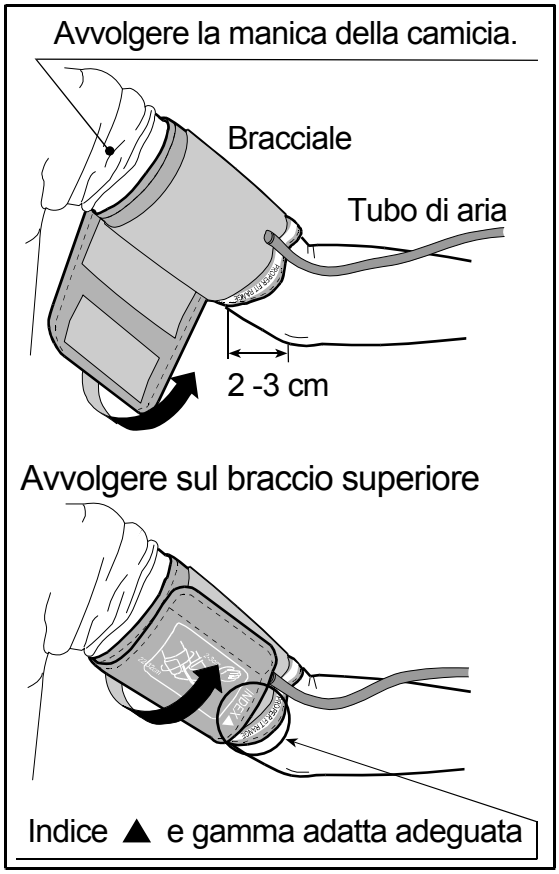
Inserire fermamente la spina attacco d'aria nella presa dell'aria.



Utilizzo del Monitor

Come fissare il bracciale

1. Avvolgere il bracciale intorno al braccio superiore, per circa 2-3 centimetri sopra il gomito, come indicato. Applicare il bracciale direttamente a contatto con la pelle, perché i vestiti potrebbero causare errori di misura.
2. La compressione al braccio superiorecausata dalla manica avvolta, può impedire una lettura esatta.
3. Confermare che l'imdice ▲ sia diretto all'interno della gamma adatta adeguata.



Istruzioni per l'esecuzione di misurazioni corrette

A garanzia della miglior precisione nelle misurazioni della pressione sanguigna:

- ❑ Sedersi comodamente ad un tavolo. Appoggiare il braccio sul tavolo.
- ❑ Prima di procedere alla misurazione, rilassarsi per 5-10 minuti.
- ❑ Mettere il bracciale alla stessa altezza del vostro cuore.
- ❑ Durante la misurazione, mantenersi fermi e tranquilli.
- ❑ Non effettuare la misurazione subito dopo aver eseguito esercizio fisico o aver fatto il bagno. In tali casi, riposare per venti-trenta minuti prima di procedere alla misurazione.
- ❑ Provare a misurare la vostra pressione sanguigna quotidianamente, approssimativamente alla stessa ora.

Misurazione

Durante la misurazione, è normale sentire il bracciale a pressione stringere decisamente. (Non preoccuparsi)

Dopo la misura

Dopo la misurazione, premere il pulsante di START (AVVIO) per spegnere lo strumento. Rimuovere il bracciale e registrare i vostri dati.

Nota: L'apparecchio prevede una funzione d'interruzione automatica dell'alimentazione, che disattiva automaticamente l'alimentazione, un minuto dopo la misurazione. Dovete lasciare passare almeno dieci minutifra le misurazioni sulla stessa persona.

Misurazioni

Il modello UA-767*Plus* BT è stato progettato per rilevare le pulsazioni e per gonfiare automaticamente il bracciale a livello della pressione sistolica.

Nel caso in cui si preveda che la propria pressione sistolica superi 230 mmHg o si utilizzi il bracciale piccolo opzionale, leggere la sezione "Misurazione della pressione sistolica desiderata" riportata alla pagina successiva.

Misurazione standard

1. Posizionare il bracciale sul braccio (preferibilmente sul braccio sinistro).
   Durante la misurazione, stare fermi il più possibile.

2. Premere il pulsante START (AVVIO).
   Gli ultimi dati di pressione sistolica e diastolica e la velocità del battito cardiaco vengono visualizzati brevemente. Poi la visualizzazione cambierà come indicato nella figura riportata sulla destra, mentre si avvia la misurazione. Il bracciale a pressione inizierà a gonfiarsi. È normale sentirlo stringere fortemente. Un indicatore a barre di pressione viene visualizzato come illustrato nella figura a destra, mentre si gonfia.

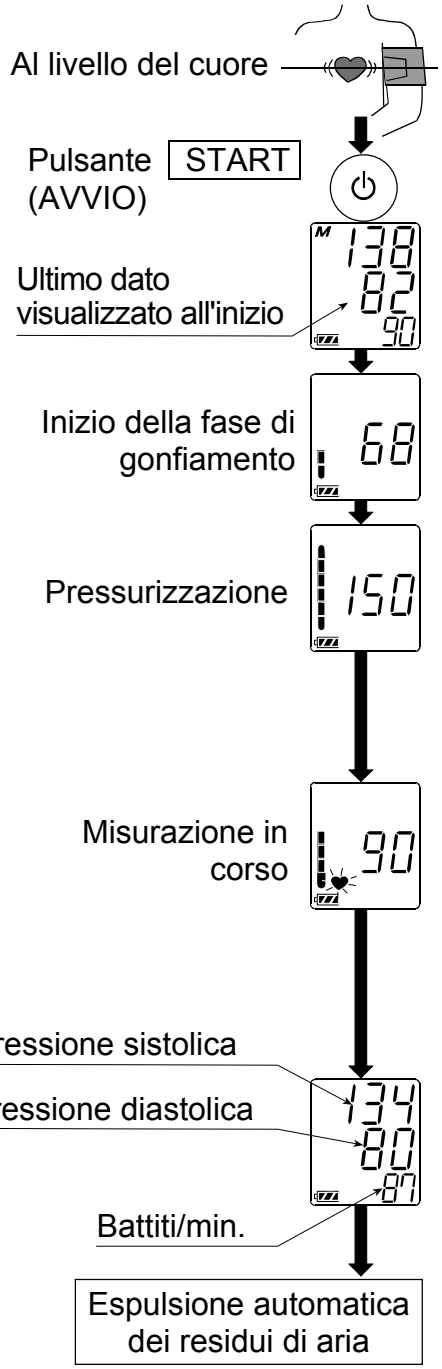
   Nota: Nel caso in cui, in qualsiasi momento, desideriate sospendere la pressione di gonfiamento, premere nuovamente il pulsante START (AVVIO).

3. Una volta completata la fase di gonfiamento, lo sgonfiamento si avvierà automaticamente ed il simbolo ❤ (simbolo del cuore) inizierà a lampeggiare, indicando che la misurazione è in corso. Una volta rilevato il polso, il simbolo lampeggerà ad ogni battito cardiaco.

   Nota: Nel caso in cui non si ottenga una pressione corretta, il dispositivo inizierà automaticamente a rigonfiarsi.

4. Una volta completata la misurazione, saranno visualizzate le letture relative alla pressione sistolica e diastolica e la frequenza cardiaca. Il bracciale a pressione espellerà l'aria residua e si sgonfierà completamente.

5. Premere nuovamente il pulsante START (AVVIO) per disattivare l'alimentazione.



Nota: Il UA-767*Plus* BT è dotato di funzione automatica di spegnimento. Lasciar trascorrere almeno dieci minuti prima di eseguire una seconda misurazione sullo stesso persona. .

Misurazioni

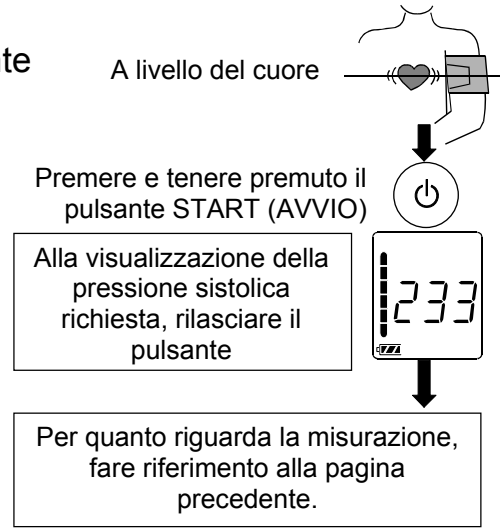
Misurazione della pressione sistolica desiderata

Attenersi alla presente procedura qualora si preveda che la pressione sistolica superi 230 mmHg o si utilizzi il bracciale piccolo opzionale.

1. Sistemare il bracciale sul braccio (preferibilmente sul braccio sinistro).

2. Premere e tenere premuto il pulsante START (AVVIO) finché sarà visualizzato un numero tra 30 e 40 mmHg superiore a quelle della pressione sistolica prevista.

3. Dopo aver raggiunto il valore desiderato, rilasciare il pulsante START (AVVIO), la misurazione inizierà. Proseguire quindi con la misurazione della pressione sanguigna come descritto alla pagina precedente.



Note per una misurazione corretta

- ❑ Sedersi in una posizione comoda. Disporre il braccio da usare per la misurazione sul tavolo su un altro supporto in modo che il bracciale sia messo alla stessa altezza del vostro cuore.
- ❑ Rilassarsi per circa cinque - dieci minuti prima di effettuare una misurazione. Se siete eccitati o depressi, la situazione influirà sulla misurazione, con un valore di lettura più alto (o più basso) rispetto al valore della pressione sanguigna normale e la frequenza cardiaca sarà più alta del normale.
- ❑ La pressione sanguigna di un soggetto varia costantemente, secondo quello che sta facendo e quello che ha mangiato. Ciò che avete bevuto può avere un effetto molto forte e veloce sulla vostra pressione sanguigna.
- ❑ Questo apparecchio basa le relative misurazioni sul battito del cuore. Se avete un battito molto debole o irregolare del cuore, l'apparecchio può avere delle difficoltà per determinare la vostra pressione sanguigna.
- ❑ Se l'apparecchio rileva una circostanza anormale, arresterà la misurazione e visualizzerà un simbolo di errore. Vedi Pagina 4 per la descrizione dei simboli.
- ❑ Questo apparecchio per misurare la pressione sanguigna deve essere gestito solo da adulti. Consultare il vostro medico prima di utilizzare questo apparecchio su un bambino. Un bambino non deve utilizzare questo apparecchio senza la supervisione di un adulto.

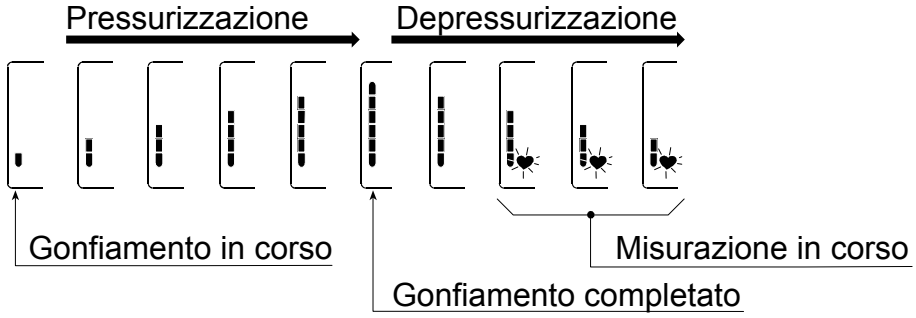
Cosa è un battito cardiaco irregolare

Il Monitor della Pressione Sanguigna modello UA-767*Plus* BT fornisce le misurazioni della pressione sanguigna e del battito cardiaco anche se si verifica un battito irregolare.
Un battito cardiaco irregolare viene definito come un battito del polso che varia di 25% dalla media di tutti i battiti cardiaci durante la misurazione della pressione sanguigna. È importante rilassarsi, rimanere fermi e non parlare durante le misurazioni.

Nota: Vi raccomandiamo di contattare il vostro medico se viene indicato frequentemente questo simbolo .

Indicatore a barre di pressione

L'indicatore controlla il progresso della pressione durante la misurazione.



Funzionamento della connessione wireless

Dopo aver terminato la misurazione, la pressione sanguigna verrà visualizzata automaticamente nell'apparecchio di monitoraggio. Non è necessario effettuare alcuna operazione. Se l'apparecchio di monitoraggio non funziona e/o non si trova nel raggio di azione del monitor della pressione sanguigna, il valore di quest'ultima viene memorizzato nel monitor della pressione sanguigna (max. 40 valori).

Parlando di Pressione Sanguigna

Cosa si intende per pressione sanguigna?

La pressione sanguigna è la forza esercitata dal sangue contro le pareti delle arterie. La pressione sistolica si verifica nel momento in cui il cuore si contrae. La pressione diastolica si verifica quando il cuore si dilata.

La pressione sanguigna viene misurata in millimetri di mercurio (mmHg). La pressione sanguigna naturale è rappresentata dalla pressione base misurata di prima mattina, a riposo e prima di assumere qualsiasi cibo o bevanda.

Cosa si intende per ipertensione e come si controlla?

L'ipertensione è una pressione sanguigna arteriosa alta rispetto ai livelli normali che, se non sottoposta a controlli, può essere causa di diversi problemi di salute, inclusi attacchi cardiaci.

È possibile tenere sotto controllo l'ipertensione variando lo stile di vita, evitando situazioni di stress, con appositi farmaci secondo prescrizione medica.

Per prevenire l'ipertensione o per tenerla sotto controllo:

- ❑ Non fumare.
- ❑ Ridurre l'uso di sale ed evitare cibi grassi.
- ❑ Mantenere il proprio peso a livelli ottimali.
- ❑ Eseguire esercizi a cadenza regolare.
- ❑ Sottoporsi a check-up fisici regolari.

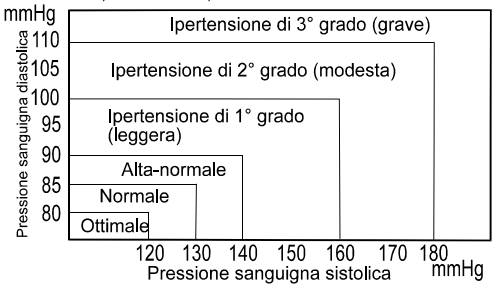
Perché misurare la pressione sanguigna a domicilio?

La pressione sanguigna misurata in clinica o presso uno studio medico può essere causa di stati d'ansia che possono portare a letture elevate, con livelli 25 - 30 mmHg superiori rispetto ai livelli riscontrabili in caso di misurazioni eseguite a domicilio. La misurazione eseguita a domicilio riduce gli effetti negativi sulle letture della pressione sanguigna, dovuti a influenze esterne, integra le letture mediche e fornisce uno storico sulla pressione sanguigna più accurato e completo.

Classifica della pressione sanguigna da parte di "OMS"

Gli standard per l'analisi della pressione sanguigna alta, indipendentemente dall'età, sono stati stabiliti dal Organizzazione Mondiale della Sanità (OMS), come mostrato nella tabella di seguito riportata.

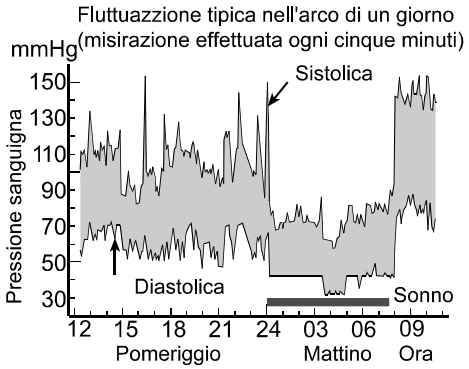
Materiale di riferimento: rivista sull'Ipertensione, 1999, volume 17, nr. 2.



Variazioni della pressione sanguigna

La pressione sanguigna di un paziente può variare notevolmente su base quotidiana o stagionale. Può variare da 30 - 50 mmHg dovuto alle varie circostanze durante il giorno. Nei pazienti soggetti ad ipertensione, le variazioni sono anche più pronunciate.

Normalmente, la pressione sanguigna aumenta durante il lavoro o sbalza e scende ai minimi livelli durante il sonno. Pertanto, evitare di preoccuparsi eccessivamente dei risultati della misurazione.
Effettuare le misurazioni quotidianamente, alla stessa ora, procedendo come descritto nel presente manuale per conoscere lapropria pressione sanguigna normale. L'esecuzione di molte letture permette di ottenere uno storico sulla pressione sanguigna più completo.



Annotare la data e l'ora della registrazione della pressione sanguigna. Consultare il medico al fine di interpretare correttamente i dati relativi alla pressione sanguigna.

Localizzazione Guasti

Problema	Causa probabile	Misura correttiva
Sul display, non viene visualizzato nulla, nemmeno all'accensione.	Le batterie sono scariche.	Sostituire tutte le batterie con batterie nuove.
	I poli delle batterie sono posizionati in modo errato.	Posizionare le batterie in modo tale che i poli positivo e negativo combacino con quelli indicati sul bracciale.
Il bracciale non si gonfia.	Il voltaggio delle batterie è troppo basso. (simbolo di BATTERIA SCARICA) lampeggia. [In caso di batterie completa-mente scariche, il simbolo non sarà visualizzato].	Sostituire tutte le batterie con batterie nuove.
Il dispositivo non esegue la misurazione. Le letture mostrano valori eccessivamente alti o bassi.	Il bracciale non è fissato in modo adeguato.	Fissare il bracciale in modo adeguato.
	Durante la fase di misurazione, avete mosso il braccio o il corpo.	Durante la fase di misurazione, rimanere fermi e tranquilli.
	La posizione del bracciale non è corretta.	Sedersi comodamente e rimanere fermi. Sollevare il braccio affinché il bracciale si posizioni allo stesso livello del cuore.
	_____	Nel caso in cui il battito cardiaco sia molto debole o irregolare, il dispositivo potrebbe trovare delle difficoltà nel determinare la pressione sanguigna.
Vari	Il valore è diverso da quello misurato in clinica o presso lo studio medico.	Far riferimento al punto 3: "Perché misurare la pressione sanguigna a domicilio".
	_____	Rimuovere le batterie. Riposizionarle correttamente e rieseguire la misurazione.

Nota: Nel caso in cui le azioni sopra riportate non risolvano il problema, contattare il rivenditore. Non tentare di aprire o riparare questo prodotto autonomamente, perché si rischia di invalidare la garanzia.

Manutenzione

Non aprire il dispositivo.Include componenti elettrici delicati ed un sofisticato impianto ad aria che potrebbero danneggiarsi. Nel caso in cui non riusciate a risolvere il problema anche dopo aver eseguito quanto riportato nelle istruzioni al capitolo Localizzazione guasti, richiedete un servizio di assistenza al vostro fornitore o al reparto assistenza di A&D. Il gruppo di servizio A&D fornirà delle informazioni tecniche, le unità ed i pezzi di ricambio ai fornitori autorizzati.

Il dispositivo è stato concepito e fabbricato per una lunga durata di servizio. Tuttavia si raccomanda di fare controllare il monitor ogni 2 anni, per garantire un funzionamento e precisione normali. Contattare in questo caso il rivenditore autorizzato o A&D per la manutenzione.

Dati Tecnici

Tipo	UA-767PBT / UA-767PBT-G
Metodo di misurazione	Misurazione oscillometrica
Range di misurazione	Pressione: 20-280 mmHg Polso: 40-200 battiti/minuto
Precisione della misurazione	Pressione: ±3 mmHg o 2%, Polso: ±5%
Alimentazione	4 batterie da 1,5V (R6P o AA)
Classificazione	Tipo BF
Test clinici	In conformità ad ANSI / AAMI SP-10 1987
EMC	IEC 60601-1-2: 2001
Comunicazione wireless	WML-40AH (MITSUMI Electronics Co. Ltd.)
Memoria dati	Le ultime 30 misurazioni
Condizioni d'esercizio	da +10°C a +40°C/ da RH 30% a RH 85%
Condizioni di stoccaggio	da -10°C a + 60°C /da RH 30% a RH 85%
Dimensioni	Circa 147 (Larghezza) x 64 (Altezza) x 110 (Diametro) mm, bracciale escluso
Peso:	Circa 300 g, batterie escluse
	CE 0366 CE 0678 !

Nota: Le specifiche sono soggette a variazione, senza previa notifica.

Le apparecchiature elettromedicali richiedono speciali precauzioni per quanto riguarda la compatibilità elettromagnetica (EMC) e devono essere installate e messe in servizio secondo le informazioni in materia di EMC fornite di seguito.
Apparecchi per la comunicazione in radiofrequenza portatili e mobili (p.es. telefoni cellulari) possono influire negativamente sulle apparecchiature elettromedicali.
L'utilizzo di accessori e cavi diversi da quelli specificati (diversi dai pezzi originali boso) possono avere come conseguenze un aumento delle emissioni o una riduzione dell'immunità dell'apparecchio.

Guida e dichiarazione del fabbricante – emissioni elettromagnetiche		
L'apparecchio A&D è destinato all'utilizzo negli ambienti elettromagnetici specificati di seguito. Spetta al cliente o all'utente dell'apparecchio A&D accertarsi che l'apparecchio sia utilizzato in un ambiente consono.		
Test sulle emissioni	**Conformità**	**Ambiente elettromagnetico – guida**
Emissioni di radiofrequenza CISPR 11	Gruppo 1	L'apparecchio A&D utilizza energia a radiofrequenza solo per il suo funzionamento interno. Pertanto, le sue emissioni di radiofrequenza sono molto basse e tali da non causare alcuna interferenza in apparecchiature elettroniche situate nei pressi.
Emissioni di radiofrequenza CISPR 11	Classe B	L'apparecchio A&D è indicato per l'uso in tutti i tipi di ambienti, compresi ambienti abitativi e quelli collegati direttamente alla rete di alimentazione pubblica a bassa tensione che serve edifici adibiti ad uso residenziale.
Emissioni armoniche CEI 61000-3-2	Classe A	
Variazioni di tensione/ emissioni di sfarfallio CEI 61000-3-3	Conforme	

Distanze di separazione consigliate tra apparecchi per la comunicazione in radiofrequenza portatili e mobili e l'apparecchio A&D

L'apparecchio A&D è destinato all'utilizzo in ambienti elettromagnetici in cui i disturbi a radiofrequenza irradiati siano controllati. Il cliente o l'utente dell'apparecchio A&D può contribuire alla prevenzione delle interferenze elettromagnetiche mantenendo una distanza minima tra gli apparecchi per la comunicazione in radiofrequenza (trasmettitori) portatili e mobili e l'apparecchio A&D sulla base delle indicazioni fornite di seguito, secondo la potenza di uscita massima degli apparecchi per la comunicazione.

Potenza di uscita nominale massima del trasmettitore W	**Distanza di separazione in funzione della frequenza del trasmettitore m**		
	da 150 kHz a 80 MHz $d = 1{,}2\sqrt{P}$	**da 80 MHz a 800 MHz** $d = 1{,}2\sqrt{P}$	**da 800 MHz a 2,5 GHz** $d = 2{,}3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Per trasmettitori la cui potenza di uscita nominale massima non è tra quelle sopra elencate, la distanza di separazione consigliata *d* in metri (m) può essere determinata tramite l'equazione pertinente alla frequenza del trasmettitore, dove *p* è la potenza di uscita nominale massima del trasmettitore espressa in watt (W) secondo i dati forniti dal fabbricante del trasmettitore.

NOTA 1 A 80 MHz e 800 MHz, vale la distanza di separazione per la gamma delle frequenze superiore.

NOTA 2 Queste linee direttrici potrebbero non valere in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è negativamente influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione da parte di strutture, oggetti e persone.

Guida e dichiarazione del fabbricante – immunità elettromagnetica			
L'apparecchio A&D è destinato all'utilizzo negli ambienti elettromagnetici specificati di seguito. Spetta al cliente o all'utente dell'apparecchio A&D accertarsi che l'apparecchio sia utilizzato in un ambiente consono.			
Test di immunità	**Livello test CEI 60601**	**Livello di conformità**	**Ambiente elettromagnetico – guida**
			Apparecchi per la comunicazione in radiofrequenza portatili e mobili non devono essere utilizzati ad una distanza da qualsiasi parte dell'apparecchio A&D, compresi i cavi, inferiore alla distanza di separazione calcolata dall'equazione pertinente alla frequenza del trasmettitore **Distanza di separazione consigliata:**
Radiofrequenza condotta CEI 61000-4-6	3 V_{rms} da 150 kHz a 80 MHz	3 V_{rms}	$d = 1{,}2\sqrt{P}$
Radiofrequenza irradiata CEI 61000-4-3	3 V/m da 80 MHz a 2,5 GHz	3 V/m	$d = 1{,}2\sqrt{P}$ da 80 MHz a 800 MHz $d = 2{,}3\sqrt{P}$ da 800 MHz a 2,5 GHz
			dove P è la potenza di uscita nominale massima del trasmettitore espressa in watt (W) secondo i dati forniti dal fabbricante del trasmettitore e d è la distanza di separazione consigliata in metri (m). Le intensità di campo da trasmettitori in radiofrequenza fissi, come determinate da un rilevamento elettromagnetico in loco, [a] deve risultare inferiore al livello di conformità in ciascuna gamma delle frequenze.[b] Possono verificarsi interferenze in prossimità di apparecchiature recanti il seguente simbolo:
NOTA 1 A 80 MHz e 800 MHz, vale la gamma delle frequenze superiore. NOTA 2 Queste linee direttrici potrebbero non valere in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è negativamente influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione da parte di strutture, oggetti e persone.			
[a] Le intensità di campo da trasmettitori fissi, come stazioni base per radiotelefoni (cellulari/senza fili) e radiomobili terrestri, radio amatoriali, emittenti radiofoniche AM e FM ed emittenti televisive, non possono essere previste con precisione su base teoretica. Per valutare l'ambiente elettromagnetico dovuto a trasmettitori in radiofrequenza fissi, si deve prendere in considerazione un rilevamento elettromagnetico in loco. Se l'intensità di campo misurata nel luogo in cui viene utilizzato l'apparecchio A&D supera il livello di conformità per le radiofrequenze pertinente sopra indicato, è necessario verificare che l'apparecchio A&D funzioni normalmente. Se si nota un funzionamento anomalo, potrebbero essere necessarie ulteriori misure, come il riorientamento o la collocazione in altro luogo dell'apparecchio A&D. [b] Sulla gamma delle frequenze da 150 kHz a 80 MHz, le intensità di campo devono essere inferiori a 3 V/m.			

Guida e dichiarazione del fabbricante – immunità elettromagnetica			
L'apparecchio A&D è destinato all'utilizzo negli ambienti elettromagnetici specificati di seguito. Spetta al cliente o all'utente dell'apparecchio A&D accertarsi che l'apparecchio sia utilizzato in un ambiente consono.			
Test di immunità	**Livello test CEI 60601**	**Livello di conformità**	**Ambiente elettromagnetico – guida**
Scariche elettrostatiche (ESD) CEI 61000-4-2	± 6 kV contatto ± 8 kV aria	± 6 kV contatto ± 8 kV aria	I pavimenti devono essere in legno, cemento o piastrelle di ceramica. Se i pavimenti sono ricoperti con materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere almeno del 30%.
Transienti elettrici veloci/burst CEI 61000-4-4	± 2 kV per linee di alimentazione di rete ± 1 kV per linee di ingresso/uscita	Non pertinente	
Sovracorrente momentanea CEI 61000-4-5	± 1 kV modalità differenziale ±2 kV modalità comune	± 1 kV modalità differenziale ±2 kV modalità comune	La qualità dell'alimentazione di rete deve essere quella di un ambiente commerciale o ospedaliero tipico.
Cadute di tensione, brevi interruzione e variazioni di tensione sulle linee di ingresso dell'alimentazione CEI 61000-4-11	< 5% U_T (> 95% di caduta su U_T) per 0,5 cicli 40% U_T (60% di caduta su U_T) per 5 cicli 70% U_T (30% di caduta su U_T) per 25 cicli < 5% U_T (> 95% di caduta su U_T) per 5 s	< 5% U_T (> 95% di caduta su U_T) per 0,5 cicli 40% U_T (60% di caduta su U_T) per 5 cicli 70% U_T (30% di caduta su U_T) per 25 cicli < 5% U_T (> 95% di caduta su U_T) per 5 s	La qualità dell'alimentazione di rete deve essere quella di un ambiente commerciale o ospedaliero tipico. Se l'utente dell'apparecchio A&D necessita di un funzionamento continuo durante interruzioni dell'alimentazione di rete, si consiglia di alimentare l'apparecchio A&D tramite una fonte di alimentazione non passibile di interruzione o una batteria.
Campo magnetico della frequenza di rete (50/60 Hz) CEI 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	
NOTA : U_T è la tensione della rete di alimentazione a corrente alternata prima dell'applicazione del livello di collaudo.			

A&D Company, Limited
1-243 Asahi, Kitamoto-shi, Saitama 364-8585 JAPAN
Telephone: [81] (48) 593-1111 Fax: [81] (48) 593-1119

EC REP **A&D INSTRUMENTS LTD.**
Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxfordshire OX14 1DY United Kingdom
Telephone: [44] (1235) 550420 Fax: [44] (1235) 550485

A&D Australasia Pty Ltd.
32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031 AUSTRALIA
Telephone: [61] (8) 8301-8100 Fax: [61] (8) 8352-7409

A&D ENGINEERING, INC.
1756 Automation Parkway, San Jose, California 95131 U.S.A.
Telephone: [1] (408) 263-5333 Fax: [1] (408)263-0119

A&D KOREA Limited 한국에이.엔.디(주)
대한민국 서울시 영등포구 여의도동 36-2 맨하탄 B/D 8층
(8th Floor, Manhattan Bldg. 36-2 Yoido-dong, Youngdeungpo-ku, Seoul, KOREA)
Telephone: [82] (2) 780-4101 Fax: [82] (2) 782-4280